

POTVRZENÍ O ŽITÍ – pro vyplácení důchodu / CERTIFICADO DE VIDA – para pagamento de pensão

A. Základní identifikace – důchodce/příjemce sirotčího důchodu / Identificação básica – pensionista/beneficiário da pensão de órfão

Příjmení/Sobrenome	Jméno/Prenome	Datum narození/ Data de nascimento	Rodné číslo/Número da certidão de nascimento ¹⁾
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Adresa bydliště (mimo území ČR)/Endereço de residência (fora da República Tcheca)		Stát/Pais	
<input type="text"/>		<input type="text"/>	

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/příjemce sirotčího důchodu / Dados sobre estado civil e outras condições do pensionista/beneficiário da pensão de órfão

Rodinný stav /Estado civil ²⁾	Státní příslušnost /Nacionalidade
<input type="text"/>	<input type="text"/>

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce/příjemce sirotčího důchodu pečuje / Dados sobre crianças dependentes ao cuidado do pensionista/beneficiário da pensão de órfão³⁾

Příjmení a jméno dítěte /Sobrenome e nome da criança	Datum narození dítěte/ Data de nascimento da criança	Rodné číslo/evidenční číslo dítěte / Número da certidão de nascimento/Número de registro da criança ⁴⁾
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

D. Údaje o zástupci důchodce/zástupci sirotka (sirotků), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod /Dados do representante do pensionista/representante do órfão (órfãos) a quem foi concedida pensão de órfão⁵⁾

Příjmení /Sobrenome	Jméno/Prenome	Datum narození / Data de nascimento
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Název právnické osoby / Nome da pessoa jurídica		Identifikační číslo / Número de identificação
<input type="text"/>		<input type="text"/>

¹⁾ Není-li přiděleno rodné číslo, uvede se evidenční číslo pojistěnce nebo datum jeho narození.

Caso não tenha sido atribuído o número da certidão de nascimento, forneça o número de registro do segurado falecido ou a data de nascimento.

²⁾ Rodinný stav (svobodný/á, ženatý/vdaná, vdova, vdovec, rozvedený/á).

Estado civil (solteiro(a), casado(a), viúvo(a), divorciado(a))

³⁾ Údaje o dětech vyplní pouze pozivatel vdovského/vdoveckého nebo příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem/ evidenčním číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod.

As informações das crianças serão fornecidas apenas pelo beneficiário da pensão de viúva/viúvo ou pelo beneficiário da pensão de órfão a quem a pensão de órfão é paga nos termos do número de certidão de nascimento/número de registro do órfão (órfãos).

⁴⁾ Rodné číslo/evidenční číslo sirotka (sirotků) vyplní vždy příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem/evidenčním číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod.

O número da certidão de nascimento/número de registro do órfão (órfãos) será sempre fornecido pelo beneficiário da pensão de órfão a quem a pensão de órfão é paga nos termos do número da certidão de nascimento/número de registro do órfão (órfãos).

⁵⁾ Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci/sirotkovi (sirotkům), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod, ustanoven opatrovník nebo poručník.

Preencha esta seção apenas se tiver sido nomeado um guardião ou custodiante para o pensionista/órfão (órfãos) a quem foi concedida a pensão de órfão.

E. Datum vyplnění a podpisy / Data de preenchimento e assinaturas

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej **vlastnoručně** podepsat a podpis nechat **úředně ověřit**.⁶⁾
Após a impressão deste formulário, ele precisa ser assinado com uma assinatura manuscrita e oficialmente verificado.

Datum vyplnění/
Data de
preenchimento

.....
Vlastnoruční podpis důchodce/
Assinatura do pensionista

Prohlášení opatrovníka **důchodce/sirotka (sirotků)**./ Declaração do guardião do pensionista/órfão (órfãos).⁵⁾

Jako opatrovník výše uvedeného **důchodce/sirotka (sirotků)** ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu resp. příslušného úřadu potvrzují, že výše uvedená osoba/osoby k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byla)/jsou (byly) naživu.

Eu, na qualidade de guardião do pensionista/órfão/órfãos acima, nomeado nos termos da resolução final e conclusiva pela justiça ou autoridade competente, confirmo que, na data em que este formulário foi assinado, as pessoas mencionadas estão (estavam) vivas.

Datum vyplnění/
Data de
preenchimento

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka/
Assinatura do guardião

.....
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko ověřovatele/ Data da verificação, assinatura do Oficial, Carimbo do verificador

Tento tiskopis je k dispozici na webových stránkách České správy sociálního zabezpečení www.cssz.cz a na ePortálu ČSSZ v sekci Tiskopisy – Pro poživatele důchodu <https://eportal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-pozpt>.

Este formulário está disponível no endereço da Administração Previdenciária Tcheca em www.cssz.cz e no Portal CSSZ na seção Formulários – Para beneficiários de pensões <https://eportal.cssz.cz/web/portal/tiskopisy-pozpt>.

⁶⁾ Vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

A assinatura manuscrita do pensionista/beneficiário ou guardião da pensão de órfão é autenticada por um órgão, autoridade, instituições, etc. estrangeiro autorizado, nos termos dos regulamentos nacionais do estado de residência do pensionista/beneficiário ou guardião da pensão de órfão, a autenticar oficialmente as assinaturas dos cidadãos (por exemplo, local, município, câmara de vereadores, câmara municipal, cartório de registro ou outra agência local da instituição responsável pelo seguro de pensões, etc.). A assinatura manuscrita também pode ser autenticada por uma embaixada (embaixada, consulado) tcheca no exterior.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití“ podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovník.

Esses órgãos, autoridades e instituições apenas verificarão a assinatura manuscrita do pensionista/beneficiário ou guardião da pensão de órfão, ou seja, o fato de que essa pessoa, uma vez estabelecida a sua identidade, ter anexado a sua assinatura manuscrita ao formulário "Confirmação de Vida" perante o oficial. As autoridades acima não poderão ser solicitadas a verificar outras informações fornecidas no formulário. O beneficiário da pensão da República Tcheca – pensionista/beneficiário da pensão de órfão ou custodiante é o único responsável para que essas informações sejam corretas, completas e verdadeiras